



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị  
Board of Directors

KHÚC MINH THO  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH CẢO  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIẾP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.  
Executive Board

KHÚC MINH THO  
President  
NGUYỄN QUỲNH CẢO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

Cố Văn Đoàn  
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

Date: APR 07 1989

Orderly Departure Program  
American Embassy, Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Re: NGUYEN VAN TU

Date of Birth: 1-17-48

IV #: 521297

TIME IN RE-ED. 1 yr.

Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by \_\_\_\_\_  
as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction  
be sent to our Association at the address appeared above

**ODP CHECK FORM**

Date: 12/9/88

To: MR. DANIEL SULLIVAN  
RP/RAP/SEA (ODP)  
Department of State  
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Nguyen Van Tu

Date of Birth: 1-17-48

Address in VN  
18 Trần Hưng Đạo Khoan Cố Hafen  
Thành Phố Đà Nẵng  
Cố Đô Việt Nam

Number of Accompanying Relatives: Tran thi lieu (w)

0/ Reeducation Time: 1 Years 0 Months 0 Days

IV # 521297

VEWL # \_\_\_\_\_

I-171 : Yes: No. - EXIT PERMIT: Yes : No .

**Special List #**

Sponsor: Daughter file petition

Remarks: \_\_\_\_\_  
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel.

5  
Mr. Beardsley:  
Dear Bruce -

Ref.: FV # 521297

This letter is written on behalf of Mrs. Nguyen Thi Ut who is the sponsor of her son, Nguyen Van Tu. Mrs. Ut does not speak English and therefore had asked us to ~~please~~ inquire on her ~~be~~ behalf of her son's status.

With Mr. Nguyen Van Tu is stricken ~~with~~ cancer and had <sup>to have</sup> one leg amputated. Mr. Tu ~~is~~ desperately needs medical treatments which are readily available in Vietnam. His file is fully completed with all the ~~so~~ required documents and only needs the LOI to obtain his exit permit.

Please review Mr. Nguyen Van Tu's file and inform us of his eligibility status. We thank you for your time and consideration. Best regards,

Fort worth . 12-10-1978 .

Kính gửi bà :  
Khúc - Minh Thủ .

Tôi tên là Nguyễn - thi - UT. đã  
có gửi điện thoại nói chuyện và đã được  
bà chấp thuận giúp đỡ chúng tôi .

Về già cảnh của tôi không biết  
tiếng Anh. bà có cháu bị ung thư  
và đã được bà nhân líp giúp đỡ .  
Tôi biết may mắn đi bà ơi .  
Cuối tháng Tôi xin cảm ơn bà trước  
bà Chúc bà cùng già quyền mạnh  
Khỏe, và hằng mùa giáng sinh  
Cùng năm mới vui vẻ .

Kính Thủ .  
NGUYỄN - thi - UT

KINH-GOI : Ong Giam-Doc hoi  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

Toi dung ten duoi day la NGUYEN-THI-UT hien cu ngu tai so nha

Nay toi lam don nay goi den ong Giam-Doc hoi cuu xetva chap thuan ch  
cho toi ve viec sau day:

Nguyen truoc day toi co lam don xin doan tu gia dinh o VIET-NAM  
va toi chi duoc cap so I V cua MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

Nay toi xin ong Giam -Doc giup do cho gia dinh toi o VIET-NAM oiti t  
duoc doan tu tai HOA-KY

Hien nay gia dinh toi dang gap nhieu kho khan o VIET-NAM vi khong  
co so " L O I " nen gia dinh toi khong duoc chap thuan xuat canh

Hien nay gia dinh toi rat nhieu kho khan ve ngon ngu va khong co  
ai giup do va hien nay con toi lai bi binh ung thu phai cat mot chan ben phai  
dang dieu tri tai nha thuong .

Vi toi khong biet cach thuc xin nhung giay tot nhu the nao de cho gia  
dinh toi duoc doan tu . Vay toi lan don nay kinh xin ong Giam-Doc hoi giup do  
va cho toi biet nhung gi thieu , can phai bo tuc them de cho gia dinh toi duoc  
sau doan tu , dinh kem sau day la tat ca nhung giay to ma toi da co lien quan  
toi viec bao lanh de hoi cuu xet cho toi.

Cuoi don toi xin thanh thu cam on ong Giam-Doc va qui hoi da giup do  
cho hoan canh cua toi .

NAY KINH DON  
NGUYEN - THI - UT



NATIONAL OFFICE

## Migration and Refugee Services

1312 Massachusetts Avenue, N. W. • Washington, D. C. 20005  
202/650-6625

Telex 248393 ATTN: MRS

521 297

USCC Case Number 33475

Dear Sir/Madam:

This letter is to acknowledge receipt of your Application for Family Reunification under the Orderly Departure Program (ODP) from Vietnam. A file has been established and your USCC Case Number is indicated above. Please refer to this case number in any further correspondence with our Washington, D.C. office.

If your relatives in Vietnam are eligible for admission to the United States pursuant to the criteria jointly approved in March 1980 by the Departments of Justice and State for the purpose of family reunification and other humanitarian considerations, they should apply for an Exit Permit from the Vietnamese authorities. Once received, copies of this Exit Permit should be sent to our National Office in Washington, D.C.

After your relatives in Vietnam have secured an Exit Permit or at the request of the ODP office in Bangkok, other relevant documentation such as birth, marriage, death certificates, etc. should be provided either directly to Mr. John Cullen at the following address or through our National Office.

Mr. John Cullen  
Joint Voluntary Agency Representative - ODP  
Box 58  
American Embassy, Bangkok  
APO San Francisco 96346

With regard to transportation from Vietnam as well as living expenses during the processing in Bangkok, ICEM (Intergovernmental Committee for European Migration, 60 East 42nd Street, Suite 2122, New York 10165) indicated in a memo dated December 9, 1980 as follows:

"Under a recent agreement with the State Department, ICEM is authorized to pay for the air fare from Ho Chi Minh City to Bangkok and the processing and living expenses in Bangkok for people leaving Vietnam. These migrants from Vietnam will sign a loan in Bangkok for their flight from Bangkok to the U.S. at the rate charged to the refugees departing from asylum countries in Southeast Asia, i.e. \$320 per adult, \$160 for children 2-12, and \$32 for infants. ICEM no longer requires prepayments from sponsors in the U.S. for their relatives' travel.

You may rest assured that USCC will continue to assist you in your efforts to bring your relative to this country.

Sincerely,

Mark D. Franken  
Coordinator for Refugee Programs



NATIONAL OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625

Telex: 248383 ATTN: MRS

MARCH 1980

### ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) PAROLE CRITERIA

State and Justice Departments have agreed to following criteria for parole from SRV under Orderly Departure Program (ODP). Family reunification cases in Group 1 include certain specified relatives of persons in U.S. or of persons in Vietnam approved for admission to the U.S. Within Group 1, parole numbers shall be made available first to any person in sub-group A as follows:

- A.(1) Spouses and unmarried sons and daughters of U.S. permanent residents who do not have current priority dates to receive immigrant visas (IV) and who are not accompanied by other dependent relatives.
- A.(2) ~~Unmarried sons and daughters over 21 accompanying an IV recipient in Vietnam.~~
- A.(3) Spouses and unmarried sons and daughters of deceased U.S. citizens.
- A.(4) Guardians who have been living with U.S. citizen children in Vietnam to enable them to escort the children to the U.S.

Within Group 1, parole numbers shall next be made available to persons in each of the following sub-groups in the order listed:

- B. Spouses and unmarried sons and daughters of parolees in the U.S. who are not accompanied in Vietnam by any other dependent relatives.
- C. Other accompanying relatives of IV recipients in Vietnam who the USG interviewing officer judges are dependent on those IV recipients.
- D. Spouses and unmarried sons and daughters of U.S. permanent residents who do not have current priority dates to receive IV together with their accompanying relatives who the USG interviewing officer judges are dependent on them.
- E. Spouses and unmarried sons and daughters of parolees in the U.S. together with their accompanying relatives who the USG interviewing officer judges are dependent on them.
- F. Spouses and unmarried sons and daughters of immigrant visa beneficiaries with current priority dates, such as married sons and daughters or siblings of U.S. citizens or persons entitled to special immigrant status, in cases where the principal beneficiary is unable to leave Vietnam for political reasons.
- G. Other IV beneficiaries with non-current priority dates such as brothers and sisters of U.S. citizens, together with their spouses and unmarried sons and daughters, who are not accompanied by other dependent relatives.
- H. Other IV beneficiaries with non-current priority dates such as brothers and sisters of U.S. citizens, together with their spouses and unmarried sons and daughters, along with other accompanying relatives who the U.S. interviewing officer judges are dependent on them.
- I. Parents, grandparents, and unmarried grandchildren of persons in the U.S. and brothers and sisters of persons in the U.S. along with their spouses and unmarried sons and daughters for whom IV status is not available and who are not accompanied by other dependent relatives.



NATIONAL OFFICE

## Migration and Refugee Services

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/650-8625

Telex: 248393 ATTN: MRS

Hoa thịnh đón, ngày tháng năm 1981

Hồ sơ USCC số

Thưa Quý Vi:

Chúng tôi trân trọng tin Quý vi là chúng tôi đã nhận được đơn của Quý vi xin cho thân nhân còn ở Việt Nam được sang Hoa Kỳ trong khuôn khổ CHƯƠNG TRÌNH RA ĐI CÓ TRẬT TỰ, viết tắt theo tiếng Anh là ODP. Chúng tôi đã lập hồ sơ có số ghi trên và yêu cầu Quý vi vui lòng ghi số đó khi gửi thư cho chúng tôi từ nay trở về sau.

Nếu quý vi thấy thân nhân hợp dung với Tiêu Chuẩn nhập cảnh ghi ở văn kiện định kèm thì Quý vi có thể tùy nghị nhận thân nhân ở Việt Nam, nếu thấy tiện, thì xin nhà chức trách Việt Nam cấp Giấy Phép Xuất Cảnh. Tiêu Chuẩn nói trên đã được Liên Bộ Tù Pháp và Ngoại Giao Hoa Kỳ chấp thuận, theo đó, những thân nhân sau đây có thể được phép nhập cảnh Hoa Kỳ: cha mẹ, ông bà, cháu nội, ngoại chưa có vợ hoặc chồng, anh, chị em ruột của những người đang ở Hoa Kỳ (không bắt buộc phải có Quy chế thường trú hoặc công dân Mỹ). Khi Quý vi nhận được của thân nhân bản sao GIẤY PHEP XUẤT CẢNH xin nhớ gửi cho chúng tôi một bản sao Giấy Phép Xuất cảnh ấy.

Sau khi thân nhân được Giấy Phép Xuất cảnh và khi được Cố Quan ODP yêu cầu, Quý vi lúc đó sẽ gửi một số tài liệu khác như: khai sanh, giấy thú, khai tử, hình ảnh, v.v.... để bộ túc hồ sơ, hoặc gửi qua chúng tôi hoặc thẳng cho Ông John Cullen, cựu Giám đốc địa phường của USCC, ở địa chỉ hiện tại dưới đây:

Mr John Cullen  
Joint Voluntary Agency Representative - ODP  
Box 58  
American Embassy Bangkok  
APO San Francisco 96346

Về vấn đề chuyển vận từ Việt Nam cũng như phi tần tạm trú ở Bangkok để hoàn tất chiêu khán nhập cảnh Hoa Kỳ, Cố Quan ICEM có chỉ dẫn như sau, trong văn thư ngày 9 tháng 12, 1980:

" Theo một thỏa hiệp gần đây với Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ, Cố Quan ICEM (địa chỉ: Intergovernmental Committee for Migration, 60 East 42nd Street, Suite 2122, New York, N.Y. 10165) được phép trả tiền vé phi cơ từ Thành Phố Hồ Chí Minh sang Bangkok và tiên chi phi hoàn tất thủ tục xin chiếu khán nhập cảnh ở Bangkok cũng như các khoản chi về ăn ở khi tạm trú tại Bangkok. Những đường sứ từ Việt Nam sang sẽ phải ký giấy vay tiền ICEM để trả tiền vé máy bay từ Bangkok đi Hoa Kỳ với giá đặc biệt dành cho những người tỵ nạn ở các nước, tạm trú ở Đông Nam Á. Giá đặc biệt này, lúc này, là 320\$ người lớn, 160\$ trẻ con từ 2-12 tuổi và 32\$ cho con nít dưới 2 tuổi. Cố Quan ICEM không bắt buộc "người thân nhân bảo lãnh ở Mỹ" đặt tiền ký quỹ trước vé tiền máy bay nữa".

Quý vi có thể tin rằng chúng tôi sẽ tiếp tục giúp Quý vi trong nỗ lực của Quý Vi đưa thân nhân từ Việt Nam sang đoàn tụ với Quý vi ở đây.

Kính chào  
Mark D. Franken  
Phối Hợp Viên về Định cư

INTAKE - FORM

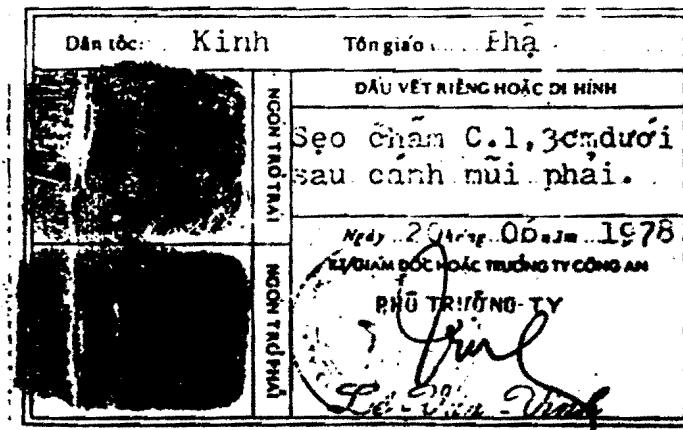
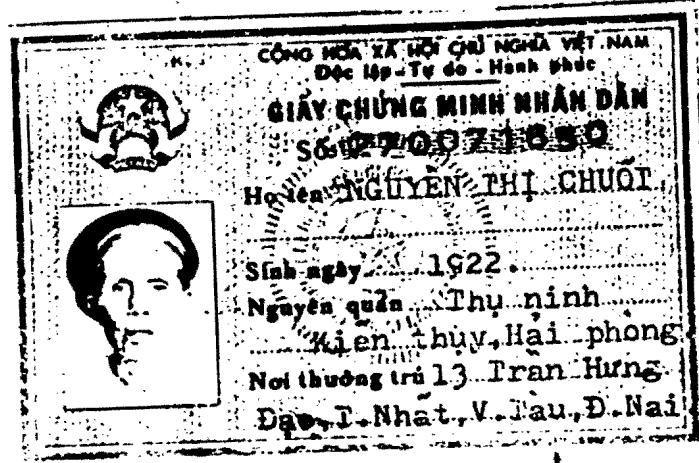
NAME : NGUYEN - VAN - TU  
SEX : MALE : X FEMALE :  
MARITAL : SINGLE : MARRIED : X  
ADDRESS : 13 TRAN-HUNG-DAO Kham CU-HIEP , THANG-NHAT Dac-khu VUNG-TAU  
CON-DAO VIET-NAM  
POLITICAL PRISONER : YES X NO  
IF YES : FORM : 02 JULY 1975 TO : 28 JAN 1976  
PLACE OF RE EDUCATION CAMP : TRAI NHAI VUNG-TAU  
PROFESSION : UNEMPLOYED  
EDUCATION IN U.S : NONE  
VN ARMY : RANK : NONE SERIAL NO : NONE  
VN GOVERNMENT : POSITION : NATIONAL TRAINING CENTE VUNG-TAU  
DATE : AUGUST 1967 TO APRIL 30 1975  
APPLICATION FOR : ODP YES X IV NUMBER : 521297  
NUMBUR OF DEPENDENTS ACCOMPAYING:

NAME OF DEPENDENT	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P. A
:		
: NGUYEN - THI - CHUOT	: 16 - 5 - 1922	: MOTHER ;
: TRAN _ THI - LIEN	: 23 - 10 - 1950	: Wife ;
... : NGUYEN - THANH - CUONG	: 27 - 4 - 1971	: Son ;
: NGUYEN-THI-THANH THAO	: 28 - 8 - 1973	: Daughtr ;
: NGUYEN - CHI - TAM	: 06 - 3 - 1977	: Son ;
: NGUYE-THI-THANH UYEN	: 27- 4 - 1979	: Daughtr ;
: NGUYEN-THI-THANH MAI	: 23 - 10 - 1981	: Daughtr ;
:		
:		
:		

MAILING ADDRESS : IN VIET - NAM : 13 TRAN-HUNG-DAO Kham Cu-Hiep Thang-Nhat  
VUNG-TAU VIET-NAM

NAME ADDRESS OF SPONSO RELATIVE : NGUYEN - THI - UT  
4204 Silverberry Ave FORT-WOTH TX . 76137

Tel : (817) 281 - 7015 Buss  
232 - 0741 Home



TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM  
Independence-Liberty-Happiness

PEOPLE'S IDENTIFICATION CARD

Number 270071650

(PHOTOGRAPH)	Full name	NGUYEN THI CHUOT
	Birth date	1922
	Native place	Thu ninh, Kien thuy, Hai phong
	Permanent residence	13 Tran Hung Dao, T. Nhat, V. Tau, D. Nai

(Reverse side)

Race: Urban	Religion: Buddhist
Left index (finger print)	IDENTIFICATION MARKS
Right index (finger print)	Small scar-C.1,5 above the end of right eyebrow

19 June 1978  
By order of The Director or  
Service Chief of the Public Security Office  
(signed & sealed)  
Nguyen Hoang Van

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 21, 1985

*Nguyenthithuot*  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 23 day of May 1985

*Alice M. Hanlon*  
ALICE M. HANLON, Notary Public  
In and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9-19-88

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIET-NAM  
SUPREME COURT  
COURT OF RECONCILIATION  
PHUOC TUY  
(1) 11 June 1968  
REPLACEMENT OF  
BIRTH CERTIFICATE  
For NGUYEN-THI-CHUOT  
(1) No. 630

EXTRACT FROM REPLACEMENT OF CIVIL STATUS DOCUMENT  
RECORDED AT OFFICE OF COURT CLERK  
COURT OF RECONCILIATION PHUOC-TUY

The original copy of Replacement of Birth Certificate  
issued for NGUYEN THI CHUOT  
By Mr. NGUYEN HUU HUNG, Presiding Judge of the Court of  
Reconciliation Phuoc-Tuy, acting Judge of Reconciliation, on  
11 June 1968 and was registered:

EXTRACTED AS FOLLOWS:

1- Nguyen-Hong 52 years old, 2- Le-Minh-Hai 45 years old  
3- Le-Ba-Ban 62 years old

These witnesses, after having listened to the reading of  
article 16 of Proclamation dated 17 November 1947 signed by the  
Prime Minister of the Provisional Government of Southern Viet-Nam  
and regulation 363 and following of Civil Statutes as amended  
on 31 December 1912 and after having sworn, affirmed that:

NGUYEN THI CHUOT, Female, Born on 16 May 1922, at Phong-Cau,  
Kien An (North Vietnam), is child of Mr. Nguyen-Van-Nang (deceased)  
and Pham-thi-Nay (deceased).

The copy of Birth Certificate could not be obtained because  
of war condition the original was lost.

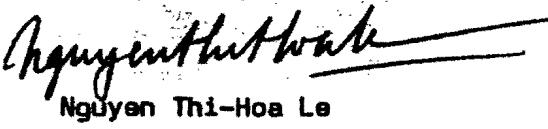
TRUE EXTRACT FROM ORIGINAL  
Phuoc-Tuy, 11 June 1968  
The Chief Court Clerk

Cost: 7.00 piasters  
(1) Repeat the number, date above  
when additional copy requested.

(signed & sealed)

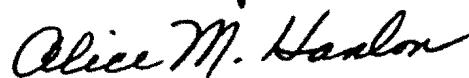
---

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

  
Nguyen Thi-Hoa Le

May 28, 1985

Subscribed and sworn to before me  
this 29 day of May 1985

  
Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public  
In and for the State of Texas  
My Commission Expires: 4-19-88



TRANSLATION

REPUBLIC OF SOUTH VIET-NAM  
INDEPENDENCE DEMOCRACY PEACE UNIFICATION

DECISION

- Based on article 9 of The Proclamation of The Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam concerning the policy for the new liberated areas.
- Based on The Proclamation concerning the policy toward the commissioned and non-commissioned officers, soldiers and personnel employed by the former Government,
- According to the proposition of the Committee in charge of the Re-education Camp 15/NV,

DECISION

ARTICLE I : Restrain Nguyen Van Tu Age 28  
Native place Thuc Ninh, Kien An, North Viet-Nam  
Residence No 13 Alley 1 Tran Hung Dao, Cu Hiep, Thang Nhat,  
V. Tau  
Race Urban  
ID card number , for a period of One Year  
at guild Thang Nhat, Cluster Cu Hiep, Vung Tau City.

ARTICLE II : When returning to his domicile, the recipient must present this Decision to The People's Committee and The Interior Security Committee of his residence and accept the restriction under the Local Authorities.

ARTICLE III : The Revolutionary People's Committee, The Interior Safety of Village Committee, Guild Thang Nhat execute this decision according to the law in force.

Certified

On 28 January 76  
the recipient came to report at  
the Security Post of Thang I.  
For the Chief of Security Post,  
(signed & sealed)  
Hoang Kim Yen

Province, City Vung Tau  
26 January, 1976  
For The Chairman of the Administrative Committee,  
The Vice Chairman,  
(signed & sealed)  
Tran Van Khanh

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

June 12, 1985

*Nguyen Thi-Hoa Le*  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 13 day of June 1985

*Alice M. Hanton*

ALICE M. HANTON, Notary Public

In and for the State of Texas

My Commission Expires: 9-19-88

TRANSLATION

PUBLIC OF VIET-NAM  
SAIGON CITY  
District Seventh  
Registration No. 61

EXTRACT FROM MARRIAGE CERTIFICATE

FULL NAME OF HUSBAND		NGUYEN VAN TU
Occupation	Rural Construction staff	
Birth date	17 January 1948	
Birth place	Phong-Cau, Kien-An	
Residence	District Seventh, 16-A, Ban Phu-Dinh	
Temporary residence	/	
Full name of husband's father	Nguyen-Van-Huy (living)	
Full name of husband's mother	Nguyen-thi-Chuot (living)	
FULL NAME OF WIFE		TRAN THI LIEN
Occupation	Housewife	
Birth date	23 November 1950	
Birth place	Saigon	
Residence	District Seventh, 318 ben Binh Dong	
Temporary residence	/	
Full name of wife's father	Tran-Huu-Luc (living)	
Full name of wife's mother	Le-thi-Muci (living)	
Date of marriage	16 September 1968	
/		

TRUE EXTRACT FROM ORIGINAL:

Saigon, 10 June 1971  
The District Chief of District Seventh,  
The Registrar,  
(signed & sealed)  
Nguyen Van Sang

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 23, 1985

*Nguyen Thi-Hoa Le*  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 28 day of May 1985

*Alice M. Hanlon*

ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9. 19 - 88

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM  
Independence-Liberty-Happiness

PEOPLE'S IDENTIFICATION CARD

Number 270071518

(PHOTOGRAPH)

Full name

TRAN THI LIEN

Birth date

23 November 1950

Native place

Ha Nam Ninh

Permanent residence

13 Tran Hung Dao, T. Nhat,  
V. Tau, D. Nai

(Reverse side)

Race: Urban

Religion: Buddhist

Left index (finger print)

IDENTIFICATION MARKS

Right index (finger print)

Small scar C.1.3cm above the end  
of left eye

19 June 1976

By order of The Director or  
Service Chief of the Public Security Office  
The Deputy Chief

(Signed & Sealed)

Tran Viet Thanh

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 21, 1985

Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 21 day of May, 1985

*Alice M. Hanlon*

ALICE M. HANLON, Notary Public

in and for the State of Texas

My Commission Expires: 11-11-85

TRANSLATION

SOUTHERN REGION  
SAIGON CITY  
Administrative Office of  
District Fifth  
Registration No. 1965

REPUBLIC OF VIET-NAM

CIVIL STATUS

EXTRACT FROM DEATH REGISTER

Year 1962

Cost: 15.00

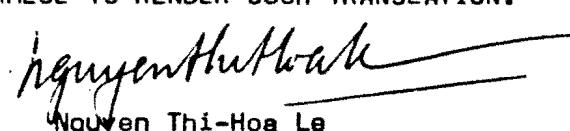
Full name of the dead	NGUYEN-VAN-HUY
Occupation	Farmer
Residence	16, Ben Phu-Dinh
Birth date	60 years old
Birth place	Kien-An, North Viet-Nam
Marital status	---
Occupation of spouse	---
Residence	---
Full name of father	Nguyen-Van-Quang
Full name of mother	Pham-Thi-Vinh
Date of death	30 April 1962 at 16h20
Place of death	Cho-Ray hospital

TRUE EXTRACT FROM ORIGINAL:

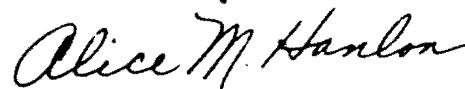
Saigon, 14 September 1968  
By order of The District Chief of  
District Fifth  
(signed & sealed)  
Nguyen-Kim-Ba

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 28, 1985

  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 29 day of May , 1985

  
Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public

In and for the State of Texas  
My Commission Expires 9-19-88

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIET-NAM  
Vung-Tau City  
Village: Khu-Pho Thang-Nhut  
Registration No. 24

EXTRACT FROM MARRIAGE CERTIFICATE

Full name of husband	BUI-VAN-TIEM
Occupation	Service man
Birth date	02 April 1949
Birth place	Kien-An (BP)
Residence	//
Temporary residence	KBC. 3317
Full name of husband's father	Bui-Van-Kien 73 years old (living)
Full name of husband's mother	Vu-Thi-Huyen (deceased)
Full name of wife	NGUYEN-THI-UT
Occupation	Seamstress
Birth date	15 June 1955
Birth place	Ninh-Dien, Tay-Ninh
Residence	//
Temporary residence	Cu-Hiep Thang-Nhut
Full name of wife's father	Nguyen-Van-Huy (deceased)
Full name of wife's mother	Nguyen-Thi-Chuot 50 years old (living)
Date of marriage	22 May 1972
	//

True extract from original

Thang-Nhut, 24 May 1972  
The Chairman of the Administrative Committee/  
Registrar  
(signed & sealed)  
NGUYEN-VAN-TRONG

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 23, 1985

*nguyenthithu*  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 28 day of May 1985

*Alice M. Hanlon*

ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9-14-88

TRANSLATION

PEOPLE'S COMMITTEE

Village, Town:

District: Thang I

City, Province: Vung Tau

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM

Independence-Liberty-Happiness

COPY

Number 1179

Book No 01

## BIRTH CERTIFICATE

Full name NGUYEN THI THANH MAI Sex Female

Birth date 23 October 1981

Birth place VUNG TAU

## INFORMATION ABOUT PARENTS

## FATHER

## MOTHER

Full name, age (or  
birth date) NGUYEN VAN TU TRAN THI LIEN  
1948 1950

Race Urban Urban

Nationality Vietnamese Vietnamese

Occupation Farmer Merchant

Permanent residence 13 Tran Hung Dao Khom Cu Hiep

Full name, age, permanent  
residence, ID card number  
of person reporting Nguyen Van Tu

## CERTIFIED TRUE COPY OF ORIGINAL

28 April 1984

For The People's Committee of Thang I

(signed &amp; sealed)

Nguyen Duy Luan

The Secretary

Registered on 28 October 1981

For The People's Committee of

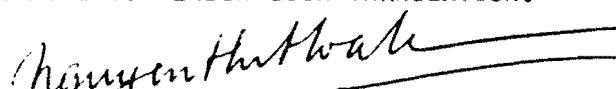
Guild Thang Nhat

(signed &amp; sealed)

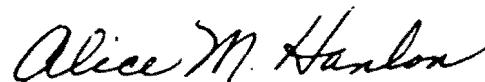
Vo-Phi-Bao

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 21, 1985

  
 Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 23 day of May 1985



ALICE M. HANLON, Notary Public

In and for the State of Texas

My Commission Expires: 9-19-88

TRANSLATION

PEOPLE'S COMMITTEE

Village, Town:

District: Thang I  
City, Province: Vung Tau

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM

Independence-Liberty-Happiness

COPY

Number 462  
Book No 01

## BIRTH CERTIFICATE

Full name NGUYEN THI THANH UYEN Sex Female

Birth date 27 April 1979

Birth place 13 Tran Hung Dao, Cu Hiep, Thang I, Vung Tau

## INFORMATION ABOUT PARENTS

## FATHER

## MOTHER

Full name, age (or  
birth date) NGUYEN VAN TU TRAN THI LIEN  
1948 1950

Race Urban

Nationality Vietnamese

Occupation Fishing Merchant

Permanent residence 13 Tran Hung Dao Cu Hiep 13 Tran Hung Dao Cu Hiep

Full name, age, permanent  
residence, ID card number  
of person reporting NGUYEN VAN TU born in 1948, residing at 13 Tran Hung Dao  
Cu Hiep, Thang I, Vung Tau City

## CERTIFIED TRUE COPY OF ORIGINAL

28 April 1984

For The People's Committee of Thang I  
(signed & sealed)The Secretary  
Nguyen Duy LuanRegistered on 02 May 1979  
For The People's Committee of  
Thang I  
(signed & sealed)

Nguyen Van Nghe

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

  
Nguyen Thi-Hoa Le
Subscribed and sworn to before me  
the 23 day of May, 1985

  
Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public

in and for the State of Texas

My Commission Expires: 4-19-88

TRANSLATION

PEOPLE'S COMMITTEE

Village, Town:

District: Thang Nhat

City, Province: Vung Tau

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM  
Independence-Liberty-Happiness

COPY

Number 030/DKKS  
Book No

## BIRTH CERTIFICATE

Full name NGUYEN CHI TAM Sex Male

Birth date 6 March 1977

Birth place Khom Cu-Hiep

## INFORMATION ABOUT PARENTS

## FATHER

## MOTHER

Full name, age (or  
birth date) Nguyen Van Tu Tran Thi Lien  
1948 1950Race Urban Mother  
Nationality Vietnamese Vietnamese

Occupation Fishing Housewife

## Permanent residence

Full name, age, permanent  
residence, ID card number  
of person reporting Nguyen Van Tu

## CERTIFIED TRUE COPY OF ORIGINAL

28 April 1984  
For The People's Committee of Thang I  
The Secretary  
(signed & sealed)  
Nguyen Duy LuanRegistered on 08 March 1977  
For The People's Committee of Guild  
Thang Nhat  
(signed & sealed)  
Le Hong Tan-----  
I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 21, 1985

Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 23 day of May 1985*Alice M. Hanlon*

ALICE M. HANLON, Notary Public

in and for the State of Texas

My Commission Expires: 11.14.88

TRANSLATION

Registration number: 394

BIRTH CERTIFICATE

Full name of child	NGUYEN THI THANH THAO
Sex	Female
Birth date	15h, 28 August 1973
Birth place	Thang Nhut, Vung Tau
Father: (Full name)	Nguyen Van Tu
Age	25 years old (1948)
Occupation	Cadre
Residence	Cu-Hiep, Thang Nhut
Mother: (Full name)	Tran Thi Lien
Age	23 years old, (1950)
Occupation	Housewife
Residence	Cu-Hiep, Thang Nhut
Wife	Legitimate
Person reporting (Full name)	Nguyen Van Tu
Age	25 years old (1948)
Occupation	Cadre
Residence	Cu-Hiep, Thang Nhut
Date reporting	31 August 1973
First witness (Full name)	Vu Thi Bao
Age	32 years old (1941)
Occupation	Midwife
Residence	Cu Hiep, Thang Nhut
Second witness (Full name)	Tran Thi Cuu
Age	24 years old (1949)
Occupation	Midwife
Residence	Cu-Hiep, Thang Nhut

TRUE COPY OF  
BIRTH REGISTER:

Thang Nhut, 04 Sept. 1973  
The Chief of Guild/  
Registrar  
(signed & sealed)  
Nguyen Van Trong

Prepared at Thang Nhut, 31 August 1973

Person reporting,	Registrar,	Witnesses,
Signed:	Signed:	Signed:
Tu	Trong	Bao + Cuu

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 23, 1985

*Nguyenthithanhthao*  
Nguyen Thi Hoa Le  
1404 Hemphill, Fort Worth, TX 76104

Subscribed and sworn to before me  
this 23 day of May, 1985

*Alice M. Hanlon*

ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9-19-88

TRANSLATION

Registration number: 882

BIRTH CERTIFICATE

Full name of child	NGUYEN THANH CUONG
Sex	Male
Birth date	27 April 1971
Birth place	Maternity hospital Le-Loi Vung-Tau
Father: (Full name)	NGUYEN VAN TU
Age	23 years old
Occupation	National cadre
Residence	Thang Nhut
Mother: (Full name)	TRAN THI LIEN
Age	21 years old
Occupation	Housewife
Residence	Thang Nhut
Wife	Legitimate wife
Person reporting (Full name)	NGUYEN VAN TU
Age	23 years old
Occupation	National cadre
Residence	Thang Nhut
Date reporting	/
First witness (Full name)	VU THI BAO
Age	30 years old
Occupation	Midwife
Residence	Vung Tau
Second witness (Full name)	Do-thi-Hiep
Age	52 years old
Occupation	Midwife
Residence	Vung Tau

Prepared at Vung-Tau, 03 April 1971

Person reporting,	Registrar,	Witnesses.
Signed:	Signed:	Signed:
Tu	Ho-van-Huoi	Bao, Hiep

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 22, 1985

Nguyen Thi Hoa Le  
1404 Hemphill, Fort Worth, TX 76104

Subscribed and sworn to before me  
this 23 day of May 1985

Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public

in and for the State of Texas

My Commission Expires: 9-19-88

SOUTHERN REGION  
SAIGON CITY  
Copy number 10327 bis

REPUBLIC OF VIET-NAM

CIVIL STATUS

EXTRACT FROM BIRTH REGISTER  
Year 1950

Full name of child	Tran thi Lien
Sex	Female
Birth date	23 November 1950, 10h
Birth place	Saigon, 455 Verdun street
Full name of father	Tran Huu Luc who recognizes this child is his
Occupation	Carpenter
Residence	Saigon, 371/6, Verdun street
Full name of mother	Le Thi Muoi
Occupation	Housewife
Residence	Saigon, 371/6 Verdun street
First or second wife	--

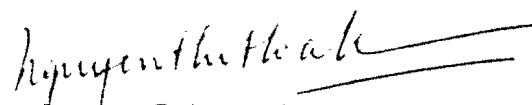
TRUE EXTRACT FROM ORIGINAL

Saigon, 21 May 1968  
By order of The Mayor of Saigon  
The Chief of Civil Status Office,  
(signed & sealed)  
Khuc Thi Vinh

---

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 22, 1985

  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 23 day of May 1985

  
Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9-19-88

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIET-NAM  
SAIGON CITY  
District Seventh  
Registration No. 61

EXTRACT FROM MARRIAGE CERTIFICATE

FULL NAME OF HUSBAND	NGUYEN VAN TU
Occupation	Rural Construction staff
Birth date	17 January 1948
Birth place	Phong-Cau, Kien-An
Residence	District Seventh, 16-A, Ban Phu-Dinh
Temporary residence	/
Full name of husband's father	Nguyen-Van-Huy (living)
Full name of husband's mother	Nguyen-thi-Chuot (living)
FULL NAME OF WIFE	TRAN THI LIEN
Occupation	Housewife
Birth date	23 November 1950
Birth place	Saigon
Residence	District Seventh, 318 ben Binh Dong
Temporary residence	/
Full name of wife's father	Tran-Huu-Luc (living)
Full name of wife's mother	Le-thi-Muoi (living)
Date of marriage	16 September 1968

/

TRUE EXTRACT FROM ORIGINAL:

Saigon, 10 June 1971  
The District Chief of District Seventh,  
The Registrar,  
(signed & sealed)  
Nguyen Van Sang

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

  
Nguyen Thi-Hoa Le

May 23, 1985

Subscribed and sworn to before me  
this 28 day of May, 1985

  
Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9-19-88

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIET-NAM  
DEPARTMENT OF JUSTICE  
JUDICIARY SERVICE OF  
SOUTH VIET-NAM  
COURT OF RECONCILIATION  
OF SAIGON CITY

TRUE COPY OF THE ORIGINAL KEPT AT THE COURT CLERK'S OFFICE  
COURT OF RECONCILIATION SAIGON  
Number 31730/1958/HG.  
October 08, 1958

REPLACEMENT OF BIRTH CERTIFICATE FOR  
NGUYEN VAN TU

Year 1958, on the 8th day of October, at 7h30.

In our presence:

NGUYEN VAN DOANH, Presiding Judge of the Court of Reconciliation Saigon,  
115 Nguyen Hue Boulevard,  
PHAM VAN MANH, Court Clerk

Have appeared to testify:

1. Tran Van Phoi
2. Hoang Kim Dai
3. Do Van Thich

The above witnesses declared and certified that:

NGUYEN VAN TU (male) born on 17 January 1948 at Phong-Cau Kien-An  
North Viet-Nam, is child of Mr. NGUYEN VAN HUY and Mrs. NGUYEN THI CHUOT -

Due to the interruption in communication, Mrs. NGUYEN THI CHUOT could  
not obtain the copy of the birth certificate.

These witnesses have certified the statement above, therefore we,  
according to articles of the Prime Minister of the Provisional Government  
of South Viet-Nam on November 17, 1947, and article 363 following the  
amendment of Criminal Laws, advise the witnesses that the penalty for  
false witness is 2 to 5 years jail and from 200 to 8,000 piasters fine.

The witnesses, the Court Clerk, and I have reviewed and signed  
this statement.

Signature illegible,

TRUE COPY

Saigon, 21 August 1962  
The Chief Court Clerk,  
(signed & sealed)

Cost: 5.00 piasters

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN VIETNAMESE AND ENGLISH TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 28, 1985

*Nguyenthithoai*  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 29 day of May 1985

*Alice M. Hanlon*

ALICE M. HANLON, Notary Public

In and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9.19.88

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIET-NAM  
SUPREME COURT  
COURT OF RECONCILIATION  
PHUOC TUY  
(1) 11 June 1968  
REPLACEMENT OF  
BIRTH CERTIFICATE  
For NGUYEN-THI-CHUOT  
(1) No. 630

EXTRACT FROM REPLACEMENT OF CIVIL STATUS DOCUMENT  
RECORDED AT OFFICE OF COURT CLERK  
COURT OF RECONCILIATION PHUOC-TUY

The original copy of Replacement of Birth Certificate  
issued for NGUYEN THI CHUOT  
By Mr. NGUYEN HUU HUNG, Presiding Judge of the Court of  
Reconciliation Phuoc-Tuy, acting Judge of Reconciliation, on  
11 June 1968 and was registered:

EXTRACTED AS FOLLOWS:

1- Nguyen-Hong 52 years old, 2- Le-Minh-Hai 45 years old  
3- Le-Ba-Ban 62 years old

These witnesses, after having listened to the reading of  
article 16 of Proclamation dated 17 November 1947 signed by the  
Prime Minister of the Provisional Government of Southern Viet-Nam  
and regulation 363 and following of Civil Statutes as amended  
on 31 December 1912 and after having sworn, affirmed that:

NGUYEN THI CHUOT, Female, Born on 16 May 1922, at Phong-Cau,  
Kien An (North Vietnam), is child of Mr. Nguyen-Van-Nang (deceased)  
and Pham-thi-Nay (deceased).

The copy of Birth Certificate could not be obtained because  
of war condition the original was lost.

TRUE EXTRACT FROM ORIGINAL  
Phuoc-Tuy, 11 June 1968  
The Chief Court Clerk

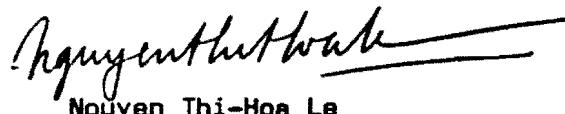
Cost: 7.00 piasters

(signed & sealed)

(1) Repeat the number, date above  
when additional copy requested.

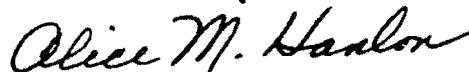
---

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

  
Nguyen Thi Hoa Le

May 28, 1985

Subscribed and sworn to before me  
this 29 day of May 1985

  
Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9-19-88

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIET-NAM  
IDENTIFICATION CARD

Number 0 817558

Full name NGUYEN THI CHUOT  
(PHOTOGRAPH) Date, place of birth 1922  
Phong Cau Kien-An  
Father Nguyen Van Nang  
Mother Pham thi Nay  
Address 84/48 Cu-Hiep Th/Nhut

(Reverse side)

IDENTIFICATION MARKS: Freckle C/2  
below the corner of left eye Height: 1m43  
Weight: 35kg

Signature of the applicant: (signed)  
Chuot Right index: (finger print)

Vung Tau, 18 August 1970 Left index: (finger print)  
The Bureau Chief of National Police Office

(signed)

Major NGUYEN VAN BAY

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 28, 1985

Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 29 day of May 1985

Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public

In and for the State of Texas

My Commission Expires: 9-19-88



NATIONAL OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005  
202-333-6225

Tele: 246363 ATTN: MRS

CASE NO. \_\_\_\_\_  
(for USCC use)

NEW FORM

## APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (Relatives in Viet-Nam)

My name is: NGUYEN THI UT  
Family \_\_\_\_\_ Middle \_\_\_\_\_ Given Name \_\_\_\_\_

I reside at: \_\_\_\_\_

I was born on: 6-15-55 in: Tay Ninh, VietnamI arrived in the United States on/in: 5-15-1978 from: <sup>(country)</sup> Malaysia <sub>(or camp)</sub>My Alien Registration number is: A 23-791-897

My Naturalization Certificate number is: \_\_\_\_\_

My status is:  Parolee  Permanent Resident  U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME Last Middle First	DATE AND PLACE OF BIRTH Day Month Year	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN THI Chunt	1922 Kien An Vietnam	Mother	13. Tran Hung Dao
NGUYEN Van Tu	17-1-48 Kien An	Brother	Kien Chung C1, C4
Tran Thi Lien	23-11-50 Saigon	Wife of #2	Hiep Thang Nhat
NGUYEN THANH Cuong	27-4-71 Nha Trang	Son #2	Nha Trang, Vietnam
NGUYEN THI THANH Dao	28-8-73 Nha Trang	daughter #2	
NGUYEN THANH Tam	1977 Nha Trang	Son #2	
NGUYEN THI THANH Ly	1979 Nha Trang	daughter #2	

Signature: Nguyen UtDate: February 4<sup>th</sup> 1981Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Nguyen thi Ut known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.STATE OF TEXASCOUNTY OF TARRANTNOTARY PUBLIC Alice M. StantonMy commission expires 8-16-84

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIET-NAM

Vung-Tau City

Village: Khu-Pho Thang-Nhut

Registration No. 24

EXTRACT FROM MARRIAGE CERTIFICATE

Full name of husband	BUI-VAN-TIEM
Occupation	Service man
Birth date	02 April 1949
Birth place	Kien-An (BP)
Residence	//
Temporary residence	KBC. 3317
Full name of husband's father	Bui-Van-Kien 73 years old (living)
Full name of husband's mother	Vu-Thi-Huyen (deceased)
Full name of wife	NGUYEN-THI-UT
Occupation	Seamstress
Birth date	15 June 1955
Birth place	Ninh-Dien, Tay-Ninh
Residence	//
Temporary residence	Cu-Hiep Thang-Nhut
Full name of wife's father	Nguyen-Van-Huy (deceased)
Full name of wife's mother	Nguyen-Thi-Chuot 50 years old (living)
Date of marriage	22 May 1972
	//

True extract from original

Thang-Nhut, 24 May 1972

The Chairman of the Administrative Committee/  
Registrar

(signed & sealed)

NGUYEN-VAN-TRONG

---

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

*Nguyenthithuwa*

Nguyen Thi-Hoa Le

May 23, 1985

Subscribed and sworn to before me  
this 28 day of May . 1985

*Alice M. Hanlon*

ALICE M. HANLON, Notary Public

in and for the State of Texas

My Commission Expires: 4-19-88



NATIONAL OFFICE

## Migration and Refugee Services

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/638-8425

Telex: 248383 ATTN: MRS

MẪU MỚI

### ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ GIA ĐÌNH

(Thân Nhân ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đón: NGUYEN THI UY

Địa Chỉ Người Đứng Đón (tại Hoa Kỳ):

Tuổi của Người Đứng Đón: 28

Nơi Sinh: Tay-Ninh, Việt-Nam

Ngày Người Đứng Đón tới Hoa Kỳ: 15-5-79

Tổ-danh tôi: Việt-Nam

Ma

(Nước nào)

(Trại-Ty-Nan Nào tại Hoa Kỳ)

Số "Alien Registration" (Chỉ trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-23-791-897

Số Chứng-Chi Nhập-Tịch Mỹ (Nếu có):

Quy-chê Hiện-tại của Người Đứng Đón:

Tỵ-nạn (Chưa có quy-chê Thường-trú-nhân)

Xin đánh dấu

Thường-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)

Chú-thích: Dữ-dá có lâm-dòn Mẫu I-130,

Công-dân Hoa-Kỳ

cũng xin dién mâu nay và

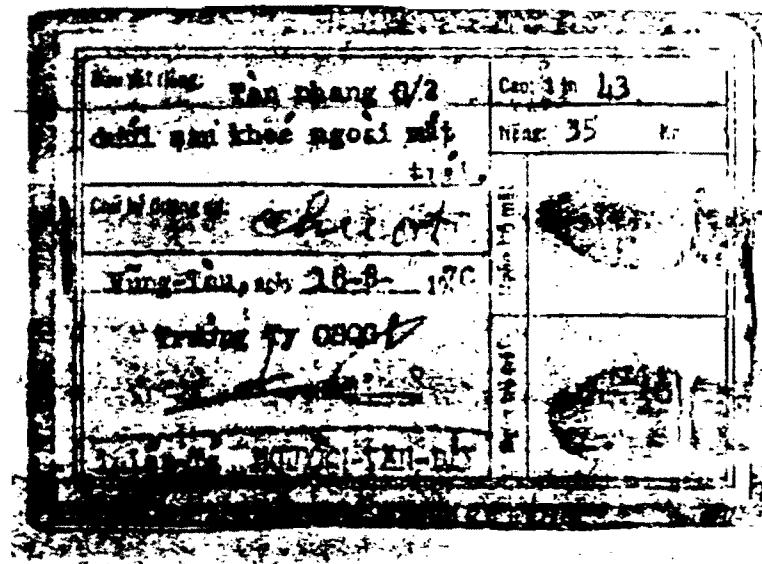
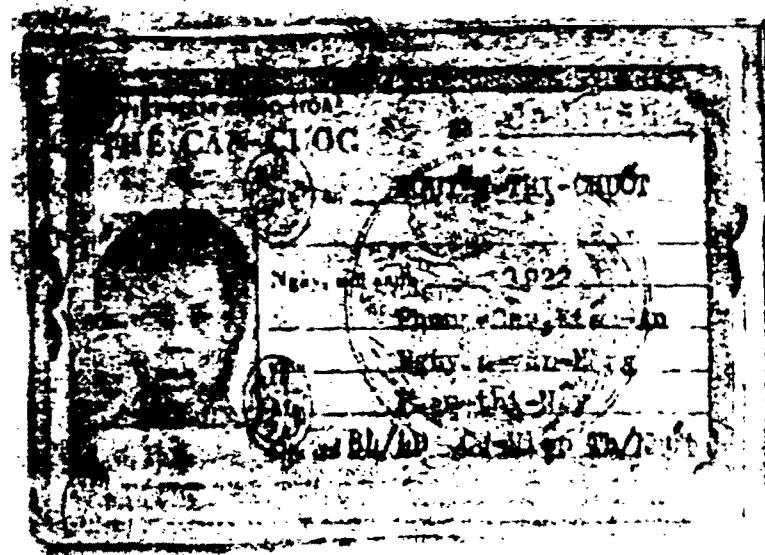
gởi tôi USCC/Washington, D.C.

Tôi lâm-dòn nay để xin cho nhũng thân-nhân ghi tên dưới đây, hiến cõn ở tại Việt-Nam được sang Hoa-Kỳ đoàn-tụ với tôi. (Tôi chấp-nhận để tên tuổi nhũng ngưới dưới đây được thông-báo cho các giõi-hữu-trách như Cao-Uy-Phủ Tỵ-Nan Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cõi-quan, tổ-chức đặc-trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể-cá các giõi-chức tại Việt-Nam). XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH VÀ THI THỰC CHỮ KÝ (mặt

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia- Đình với Tôi	Địa-Chi Rõ-Ràng và Mối-Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
NGUYEN - THI - CHUOT	1922 - Kiên An	Me	13 Trần Hùng Dao Khoim Chung Củ Củ Hiệp Thành Vung Tau - Việt-Nam
NGUYEN - VAN TU	17.1.1948 Kiên An	Anh trai	
TRAN THI LIEN	23.11.1950 Saigon	Chi đầu	11
NGUYEN - THANH CUNG	27.4.71. Vung Tau	Chau	
NGUYEN - THI THANH THAO	28.8.73 Vung Tau	Chau	
NGUYEN - THANH TAM	1977 Vung Tau	Chau	
NGUYEN - THI THANH UYEN	1979 Vung Tau	Chau	

Người làm đơn ký tên: Nguyen Uy

Ngày làm đơn: 2/4/1981



TRANSLATION

REPUBLIC OF VIET-NAM  
IDENTIFICATION CARD

Number 0 817558

(PHOTOGRAPH) Full name NGUYEN THI CHUOT  
Date, place of birth 1922  
Phong Cau Kien-An  
Father Nguyen Van Nang  
Mother Pham thi Nay  
Address 84/48 Cu-Hiep Th/Nhut

(Reverse side)

IDENTIFICATION MARKS:Freckle C/2  
below the corner of left eye Height: 1m43  
Weight: 35kg

Signature of the applicant: (signed)  
Chuot Right index: (finger print)

Vung Tau, 18 August 1970  
The Bureau Chief of National Police Office  
(signed)

Major NGUYEN VAN BAY

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 28, 1985

*nguyenthithoai*  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 29 day of May, 1985

*Alice M. Hanlon*

ALICE M. HANLON, Notary Public

In and for the State of Texas

My Commission Expires: 9-19-88

TRANSLATION

SOUTHERN REGION  
SAIGON CITY  
Administrative Office of  
District Fifth  
Registration No. 1965

REPUBLIC OF VIET-NAM

CIVIL STATUS

EXTRACT FROM DEATH REGISTER

Year 1962

Cost: 15.00

Full name of the dead	NGUYEN-VAN-HUY
Occupation	Farmer
Residence	16, Ben Phu-Dinh
Birth date	60 years old
Birth place	Kien-An, North Viet-Nam
Marital status	---
Occupation of spouse	---
Residence	---
Full name of father	Nguyen-Van-Quang
Full name of mother	Pham-Thi-Vinh
Date of death	30 April 1962 at 16h20
Place of death	Cho-Ray hospital

TRUE EXTRACT FROM ORIGINAL:

Saigon, 14 September 1968  
By order of The District Chief of  
District Fifth

(signed & sealed)

Nguyen-Kim-Ba

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 28, 1985

  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 29 day of May . 1985

  
Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public

in and for the State of Texas  
My Commission Expires 4-19-85

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIET-NAM  
SUPREME COURT

OFFICE OF COURT CLERK, COURT Tay-Ninh  
EXTRACT FROM BIRTH REGISTER Village Ninh-Dien  
Tay-Ninh (South Viet-Nam)

Year 1955

Act No. 106

Full name of child	Nguyen-thi-Ut
Sex	Female
Birth date	15 June 1955
Birth place	Village Ninh-Dien (Tay-Ninh)
Full name of father	Nguyen-Van-Huy
Occupation	Farmer
Residence	Giong-Nan village Ninh-Dien (Tay-Ninh)
Full name of mother	Nguyen-thi-Chuot
Occupation	Farmer
Residence	Giong Nan village Ninh-Dien (Tay-Ninh)
Marital status	Second wife

TRUE EXTRACT FROM ORIGINAL,

Tay-Ninh, 13 January 1970  
The Chief Court Clerk,  
(signed & seal " )  
Nguyen Manh Chan

Cost: 15\$ piasters

Receipt No. 5906/KS

---

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 23, 1985

Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 28 day of May , 1985

Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public

in and for the State of Texas

My Commission Expires: 9.19.88

## PEOPLE'S COMMITTEE

Village, Town:

District: Thang I  
City, Province: Vung TauSOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM  
Independence-Liberty-Happiness

COPY

Number 462  
Book No 01

## BIRTH CERTIFICATE

Full name NGUYEN THI THANH UYEN Sex Female

Birth date 27 April 1979

Birth place 13 Tran Hung Dao, Cu Hiep, Thang I, Vung Tau

## INFORMATION ABOUT PARENTS

## FATHER

## MOTHER

Full name, age (or  
birth date) NGUYEN VAN TU TRAN THI LIEN  
1948 1950

Race Urban Urban

Nationality Vietnamese Vietnamese

Occupation Fishing Merchant

Permanent residence 13 Tran Hung Dao Cu Hiep 13 Tran Hung Dao Cu Hiep

Full name, age, permanent  
residence, ID card number  
of person reporting NGUYEN VAN TU born in 1948, residing at 13 Tran Hung Dao  
Cu Hiep, Thang I, Vung Tau City

## CERTIFIED TRUE COPY OF ORIGINAL

28 April 1984

For The People's Committee of Thang I  
(signed & sealed)

The Secretary

Nguyen Duy Luan

Registered on 02 May 1979  
For The People's Committee of  
Guild Thang I  
(signed & sealed)  
Nguyen Van NgheI CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

  
Nguyen Thi-Hoa Le
Subscribed and sworn to before me  
the 23 day of May . 1985

  
Alice M. Hanlon
ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9-19-88

## PEOPLE'S COMMITTEE

Village, Town:

District: Thang Nhat

City, Province: Vung Tau

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM  
Independence-Liberty-Happiness

COPY

Number 030/DKKS  
Book No

## BIRTH CERTIFICATE

Full name NGUYEN CHI TAM Sex Male

Birth date 6 March 1977

Birth place Khom Cu-Hiep

## INFORMATION ABOUT PARENTS

## FATHER

## MOTHER

Full name, age (or  
birth date) Nguyen Van Tu Tran Thi Lien  
1948 1950

Race Urban

Nationality Vietnamese

Occupation Fishing

Permanent residence

Full name, age, permanent  
residence, ID card number  
of person reporting Nguyen Van T

## CERTIFIED TRUE COPY OF ORIGINAL

28 April 1984  
For The People's Committee of Thang I  
The Secretary  
(signed & sealed)  
Nguyen Duy LuanRegistered on 08 March 1977  
For The People's Committee of Guild  
Thang Nhat  
(signed & sealed)  
Le Hong TanI CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 21, 1985

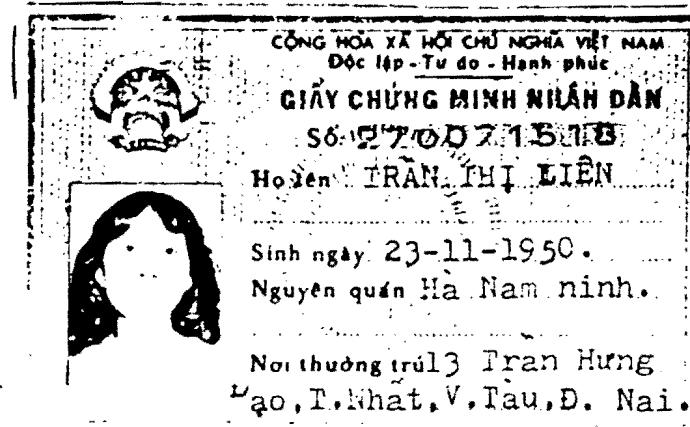

  
Nguyen Thi-Hoa Le
Subscribed and sworn to before me  
this 23 day of May , 1985

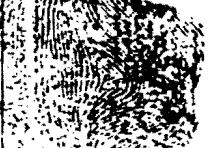
  
Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public

in and for the State of Texas

My Commission Expires: 9.19.88



Dân tộc:	Kinh	Tôn giáo:	Phật
 <small>NGƯỜI TRỌN</small>	 <small>NGƯỜI ĐÓNG</small>	<small>DẤU VẾT TRIỀU HOẶC HÌNH</small>	
		Sẹo chấm C.1,3cm trên sau đuôi mắt trái	
<small>Ngày 19 tháng 06 năm 1978.</small> <small>Ký/Chữ: DĐ/HC/C: KUÔNG TRÍ CÔNG AN</small> <small>PHỐ TRƯỜNG - TỈ</small>  <small>Qua: 08/07/1978</small>			

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM  
Independence-Liberty-Happiness

PEOPLE'S IDENTIFICATION CARD

Number 270071518

(PHOTOGRAPH)

Full name

TRAN THI LIEN

Birth date

23 November 1950

Native place

Ha Nam Ninh

Permanent residence

13 Tran Hung Dao, T. Nhat,  
V. Tau, D. Nai

(Reverse side)

Race: Urban

Religion: Buddhist

Left index (finger print)

IDENTIFICATION MARKS

Right index (finger print)

Small scar C.1,3cm above the end  
of left eye

19 June 1978

By order of The Director or  
Service Chief of the Public Security Office  
The Deputy Chief

(Signed & Sealed)

Tran Viet Thanh

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 21, 1985

Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 28 day of May , 1985

Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public

In and for the State of Texas

My Commission Expires: 9-19-88

PEOPLE'S COMMITTEE

Village, Town

District: Thang I  
City, Province: Vung TauSOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM  
Independence-Liberty-Happiness

COPY

Number 1179  
Book No 01

## BIRTH CERTIFICATE

Full name NGUYEN THI THANH MAI Sex Female

Birth date 23 October 1981

Birth place VUNG TAU

## INFORMATION ABOUT PARENTS

## FATHER

## MOTHER

Full name, age (or  
birth date) NGUYEN VAN TU TRAN THI LIEN  
1948 1950

Race Urban Urban

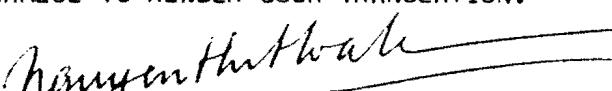
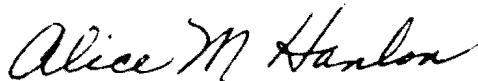
Nationality Vietnamese Vietnamese

Occupation Farmer Merchant

Permanent residence 13 Tran Hung Dao Khom Cu Hiep

Full name, age, permanent  
residence, ID card number  
of person reporting Nguyen Van TuCERTIFIED TRUE COPY OF ORIGINAL  
28 April 1984  
For The People's Committee of Thang I  
(signed & sealed)  
Nguyen Duy Luan  
The SecretaryRegistered on 28 October 1981  
For The People's Committee of  
Guild Thang Nhât  
(signed & sealed)  
Vo-Phi-BaoI CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 21, 1985

  
Nguyen Thi-Hoa LeSubscribed and sworn to before me  
this 23 day of May 1985ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9.19.88

TRANSLATION

Registration number: 882

BIRTH CERTIFICATE

EXEMPT FROM NOTARIZATION

TRUE COPY OF  
BIRTH REGISTER

Vung-Tau, 22 October 1971

The Chairman/Registrar

(signed & sealed)

HO-VAN-HUOI

Full name of child	NGUYEN THANH CUONG
Sex	Male
Birth date	27 April 1971
Birth place	Maternity hospital Le-Loi Vung-Tau
Father: (Full name)	NGUYEN VAN TU
Age	23 years old
Occupation	National cadre
Residence	Thang Nhut
Mother: (Full name)	TRAN THI LIEN
Age	21 years old
Occupation	Housewife
Residence	Thang Nhut
Wife	Legitimate wife
Person reporting (Full name)	NGUYEN VAN TU
Age	23 years old
Occupation	National cadre
Residence	Thang Nhut
Date reporting	/
First witness (Full name)	VU THI BAO
Age	30 years old
Occupation	Midwife
Residence	Vung Tau
Second witness (Full name)	Do-thi-Hiep
Age	52 years old
Occupation	Midwife
Residence	Vung Tau

Prepared at Vung-Tau, 03 April 1971

Person reporting,	Registrar,	Witnesses,
Signed:	Signed:	Signed:
Tu	Ho-van-Huoi	Bao, Hiep

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 22, 1985

Nguyenthithanhcuong  
Nguyen Thi Hoa Le  
1404 Hemphill, Fort Worth, TX 76104

Subscribed and sworn to before me  
this 23 day of May 1985

Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public

In and for the State of Texas

My Commission Expires: 9-19-88

TRANSLATION

Registration number: 394

BIRTH CERTIFICATE

Full name of child	NGUYEN THI THANH THAO
Sex	Female
Birth date	15h, 28 August 1973
Birth place	Thang Nhut, Vung Tau
Father: (Full name)	Nguyen Van Tu
Age	25 years old (1948)
Occupation	Cadre
Residence	Cu-Hiep, Thang Nhut
Mother: (Full name)	Tran Thi Lien
Age	23 years old, (1950)
Occupation	Housewife
Residence	Cu-Hiep, Thang Nhut
Wife	Legitimate
Person reporting (Full name)	Nguyen Van Tu
Age	25 years old (1948)
Occupation	Cadre
Residence	Cu-Hiep, Thang Nhut
Date reporting	31 August 1973
First witness (Full name)	Vu Thi Bao
Age	32 years old ( 1941 )
Occupation	Midwife
Residence	Cu Hiep, Thang Nhut
Second witness (Full name)	Tran Thi Cuu
Age	24 years old (1949)
Occupation	Midwife
Residence	Cu-Hiep, Thang Nhut

TRUE COPY OF  
BIRTH REGISTER:

Thang Nhut, 04 Sept. 1973  
The Chief of Guild/  
Registrar  
(signed & sealed)  
Nguyen Van Trong

Prepared at Thang Nhut, 31 August 1973

Person reporting,	Registrar,	Witnesses,
Signed:	Signed:	Signed:
Tu	Trong	Bao + Cuu

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 23, 1985

*Nguyen Thi Hiep*  
Nguyen Thi Hiep  
1404 Hemphill, Fort Worth, TX 76104

Subscribed and sworn to before me  
this 23 day of May , 1985

*Alice M. Hanlon*

ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9-14-88

SOUTHERN REGION  
SAIGON CITY  
Copy number 10327 bis

REPUBLIC OF VIET-NAM

CIVIL STATUS

EXTRACT FROM BIRTH REGISTER  
Year 1950

Full name of child	Tran thi Lien
Sex	Female
Birth date	23 November 1950, 10h
Birth place	Saigon, 455 Verdun street
Full name of father	Tran Huu Luc who recognizes this child is his
Occupation	Carpenter
Residence	Saigon, 371/6, Verdun street
Full name of mother	Le Thi Muoi
Occupation	Housewife
Residence	Saigon, 371/6 Verdun street
First or second wife	--

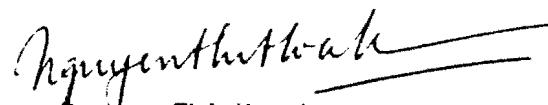
TRUE EXTRACT FROM ORIGINAL

Saigon, 21 May 1968  
By order of The Mayor of Saigon  
The Chief of Civil Status Office,  
(signed & sealed)  
Khuc Thi Vinh

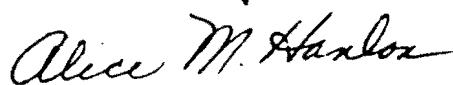
---

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 22, 1985

  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 23 day of May 1985

  
Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9-19-88

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIET-NAM  
DEPARTMENT OF JUSTICE  
JUDICIARY SERVICE OF  
SOUTH VIET-NAM  
COURT OF RECONCILIATION  
OF SAIGON CITY

TRUE COPY OF THE ORIGINAL KEPT AT THE COURT CLERK'S OFFICE  
COURT OF RECONCILIATION SAIGON  
Number 31730/1958/HG.  
October 08, 1958

REPLACEMENT OF BIRTH CERTIFICATE FOR  
NGUYEN VAN TU

Year 1958, on the 8th day of October, at 7h30.

In our presence:

NGUYEN VAN DOANH, Presiding Judge of the Court of Reconciliation Saigon,  
115 Nguyen Hue Boulevard,  
PHAM VAN MANH, Court Clerk

Have appeared to testify:

1. Tran Van Phoi
2. Hoang Kim Dai
3. Do Van Thich

The above witnesses declared and certified that:

NGUYEN VAN TU (male) born on 17 January 1948 at Phong-Cau Kien-An  
North Viet-Nam, is child of Mr. NGUYEN VAN HUY and Mrs. NGUYEN THI CHUOT -

Due to the interruption in communication, Mrs. NGUYEN THI CHUOT could  
not obtain the copy of the birth certificate.

These witnesses have certified the statement above, therefore we,  
according to articles of the Prime Minister of the Provisional Government  
of South Viet-Nam on November 17, 1947, and article 363 following the  
amendment of Criminal Laws, advise the witnesses that the penalty for  
false witness is 2 to 5 years jail and from 200 to 8,000 piasters fine.

The witnesses, the Court Clerk, and I have reviewed and signed  
this statement.

Signature illegible,

TRUE COPY

Saigon, 21 August 1962  
The Chief Court Clerk,  
(signed & sealed)

Cost: 5.00 piasters

---

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN VIETNAMESE AND ENGLISH TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 28, 1985

*Nguyenthithoale*  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 29 day of May 1985

*Alice M. Hanlon*

ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9.19.88

CÔNG AN ĐẶC KHU  
VŨNG TÀU — CÔN BẢO

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam  
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

56/1297/BN

## GIẤY BIÊN NHẬN

Người nhận Đặng Xuân

Phỏng Quản lý người nước ngoài và Xuất nhập cảnh.

Nhận của Nguyễn Thị Chuốt

Hiện ở 43 Trần hưng Đạo, Củ Chi - Thành Phố - Vũng Tàu

Hồ sơ Xuất cảnh số 8921

Kèm theo có đi Mỹ

Vũng Tàu, ngày 18 tháng 12 năm 1984

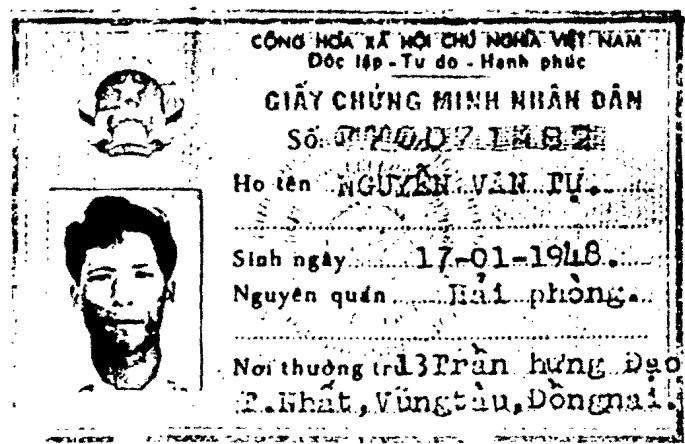
KÝ NHẬN

J. Parents, grandparents, and unmarried grandchildren of persons in the U.S. and brothers and sisters of persons in the U.S., along with their spouses and unmarried sons and daughters, for whom IV status is not available, together with their accompanying relatives who the U.S. interviewing officer judges are dependent on them.

Within each sub-group in Group 1, for cases based on IV petitions, persons will be eligible for parole according to the date the petition was filed. For other cases based on relationships with persons in the U.S., eligibility for parole will depend on the date the anchor relative arrived in the U.S.

Humanitarian cases in Group 2 include former USG employees for at least one year subsequent to January 1, 1962, who do not qualify for special immigrant visas (over 15 years service) along with their spouses, unmarried sons and daughters, and other accompanying relatives who the interviewing officer judges are dependent on them.

Humanitarian cases in Group 3 include other persons previously closely associated with the U.S. This includes: (a) former employees for at least one year subsequent to January 1, 1962, of U.S. Foundations, VOLAGS, or business firms; (b) persons previously in the civil service or armed forces of the former GVN who were closely associated with U.S. policies or USG supported programs; (c) persons educated or trained in the U.S. or abroad under U.S. auspices; (d) persons who received individual U.S. combat awards or decorations; and (e) other persons formerly closely associated with the U.S. who are in reeducation camps or who have been released from them but not been allowed to reintegrate into Vietnamese society. This group also includes the spouses and unmarried sons and daughters and other accompanying relatives of persons in this group who the USG interviewing officer judges are dependent on them.



TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM  
Independence-Liberty-Happiness

PEOPLE'S IDENTIFICATION CARD

Number 270071482

(PHOTOGRAPH) Full name NGUYEN VAN TU

Birth date 17 January 1948

Native place Hai phong

Permanent residence 13 Tran Hung Dao, T. Nhat,  
Vungtau, Dongnai

(Reverse side)

Race: Urban Religion: Buddhist

Left index (finger print) IDENTIFICATION MARKS

Right index (finger print) Small scar C.1,5cm above  
right eyebrow

By order of The Director or  
Service Chief of the Public Security Office  
(signed & sealed)

Nguyen Hoang Van

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

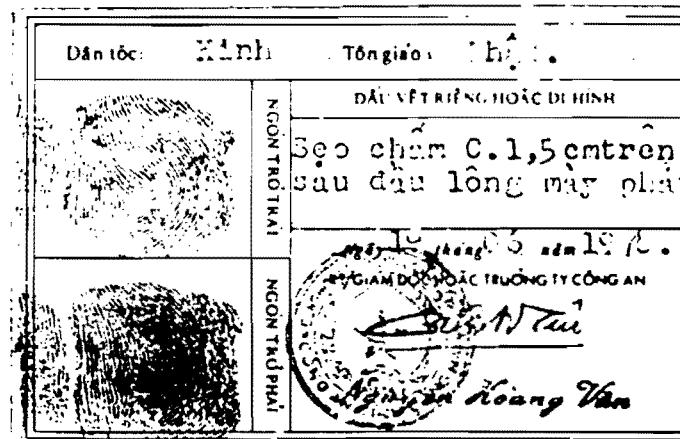
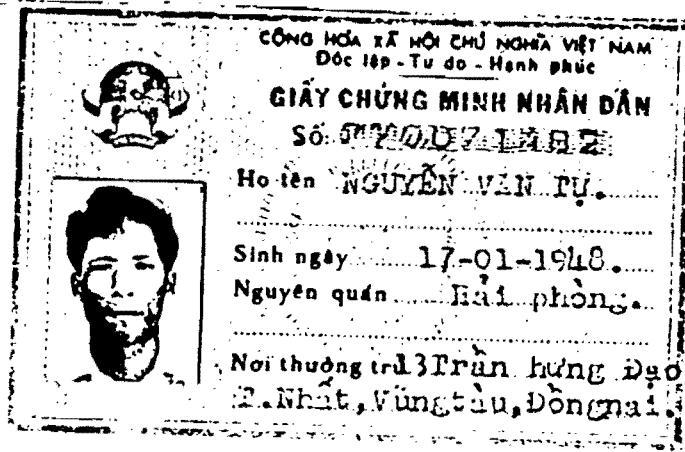
May 21, 1985

Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 26 day of May, 1985

Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public  
in and for the State of Texas  
My Commission Expires: 9-19-88



TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM  
Independence-Liberty-Happiness

PEOPLE'S IDENTIFICATION CARD

Number 270071482

(PHOTOGRAPH) Full name NGUYEN VAN TU

Birth date 17 January 1948

Native place Hai phong

Permanent residence 13 Tran Hung Dao, T. Nhat,  
Vungtau, Dongnai

(Reverse side)

Race: Urban Religion: Buddhist

Left index (finger print) IDENTIFICATION MARKS

Right index (finger print) Small scar C.1,5cm above  
right eyebrow

By order of The Director or  
Service Chief of the Public Security Office

(signed & sealed)

Nguyen Hoang Van

I CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ATTACHED DOCUMENT.  
I AM COMPETENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

May 21, 1985

Nguyenthithanh  
Nguyen Thi-Hoa Le

Subscribed and sworn to before me  
this 28 day of May 1985

Alice M. Hanlon

ALICE M. HANLON, Notary Public  
In and for the State of Texas  
My Commission Expires. 9-19-88

C O N T R O L

Card  
 Doc.Request; Form  
 Release Order  
 Computer  
 Form "D" *4-7-89*  
 ODP/Date *1/8/88*  
 Membership/letter

Agree in the list

Trong behalf  
của bà tôi  
Viết bìa  
Anh - yêu cầu  
cho biết về status  
của Thị Giới thiệu